

# คำถามที่ถามบ่อยเกี่ยวกับความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์สำหรับผู้อพยพ เนื่องจากโรคระบาดไวรัสโคโรนา (โควิด-19)

## โครงการความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์สำหรับผู้อพยพคืออะไร

เพื่อตอบสนองต่อการระบาดของเชื้อไวรัส COVID-19

มลรัฐแคลิฟอร์เนียกำลังให้ความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัติที่ได้รับเงินทุนสนับสนุนครั้งเดียวของมลรัฐแก่ผู้อพยพผิดกฎหมายที่เป็นผู้ใหญ่ที่ไม่มีสิทธิได้รับความช่วยเหลือในรูปแบบอื่น ซึ่งรวมถึงความช่วยเหลือภายใต้กฎหมายความช่วยเหลือ การบรรเทาทุกข์ และความมั่นคงทางเศรษฐกิจเนื่องจากไวรัสโคโรนา (Coronavirus Aid, Relief, and Economic Security หรือ CARES) และเงินช่วยเหลือการว่างงานเนื่องจากโรคระบาดเนื่องจากสถานภาพการเข้าเมืองของบุคคลเหล่านั้น คาดว่าเงินทุนของมลรัฐนี้จะสามารถช่วยเหลือผู้ใหญ่ที่เข้าเมืองผิดกฎหมายได้ถึง 150,000 ราย

กรมสังคมสงเคราะห์มลรัฐแคลิฟอร์เนียได้คัดเลือกองค์กรไม่มุ่งผลกำไรสิบสองแห่งเพื่อช่วยเหลือบุคคลต่างๆ

ในการสมัครเพื่อขอรับเงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัติในภูมิภาคที่ผู้สมัครอาศัยอยู่

ผู้ใหญ่ที่เข้าเมืองผิดกฎหมายที่มีคุณสมบัติจะได้รับความช่วยเหลือโดยตรงเป็นเงินจำนวน 500 ดอลลาร์ ซึ่งความช่วยเหลือสูงสุดที่จะได้รับคือ 1,000 ดอลลาร์ต่อหนึ่งครัวเรือน

## จะมีการช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัติให้เมื่อใด

บุคคลต่างๆ สามารถเริ่มต้นกรอกใบสมัครได้ตั้งแต่วันที่ 18 พฤษภาคม ค.ศ. 2020

จะมีการแจกจ่ายเงินช่วยเหลือไปจนกว่าเงินกองทุนจะหมดลง หรือจนกระทั่งวันที่ 30 มิถุนายน ค.ศ. 2020 เป็นอย่างช้า

ผู้สมัครจะได้รับการพิจารณาตามลำดับที่มาก่อนหรือหลัง ผู้สมัครสามารถขอความช่วยเหลือได้จากองค์กรไม่มุ่งผลกำไร (หลายแห่ง) ที่ได้รับมอบหมายในเคาน์ตีที่ท่านอาศัยอยู่

## หมายเหตุ:

- เงินกองทุนมีอยู่อย่างจำกัด และไม่รับประกันบริการและความช่วยเหลือต่างๆ ในการสมัครเพื่อขอความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัติ
- องค์กรไม่มุ่งผลกำไรจะไม่ให้ความช่วยเหลือบุคคลใดๆ ก่อนวันที่ 18 พฤษภาคม  
บุคคลที่ต้องการสมัครไม่ควรติดต่อหน่วยงานเหล่านี้ก่อนกำหนดเกี่ยวกับความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัติ

## บุคคลใดบ้างที่มีสิทธิได้รับความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้

บุคคลที่มีสิทธิในการสมัครจะต้องสามารถให้ข้อมูลระบุว่าตน (1) เป็นผู้ใหญ่ที่เข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย (บุคคลที่อายุเกินกว่า 18 ปี) (2)

ไม่มีสิทธิได้รับความช่วยเหลือที่เกี่ยวข้องกับการช่วยเหลือเนื่องจากโรคระบาด COVID-19 ของรัฐบาลกลาง

เช่นการจ่ายเงินภาษีระดับเศรษฐกิจ (CARES) หรือเงินช่วยเหลือการว่างงานเนื่องจากโรคระบาด และ (3)

ประสบกับความยากลำบากเนื่องจาก COVID-19

หากบุคคลใดได้รับเงินช่วยเหลือนี้แล้วนั้น จะมีผลกระทบต่อสิทธิบุคคลนั้นในการสมัครเพื่อขอกรีนการ์ด (ปรับสถานะ)

หรือการเป็นพลเมืองอเมริกันหรือไม่

การได้รับเงินช่วยเหลือนี้จะถือว่าบุคคลนั้นได้รับความช่วยเหลือนี้เป็นความช่วยเหลือสาธารณะหรือไม่

ความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้ไม่ใช่การตรวจสอบรายได้และทรัพย์สินอย่างเป็นทางการ และเป็นความช่วยเหลือครั้งเดียว

รัฐบาลกลางไม่ได้กำหนดไว้ในรายการว่าความช่วยเหลือนี้เป็นความช่วยเหลือแก่สาธารณะเพื่อพิจารณาเป็นค่าใช้จ่ายสาธารณะของรัฐบาลกลาง

อย่างไรก็ตามสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองและสัญชาติ (USCIS) ยังไม่ได้กำหนดแนวทางเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับความช่วยเหลือนี้

หากท่านมีคำถามต่างๆ เกี่ยวกับสถานภาพการเข้าเมืองของท่านและโครงการความช่วยเหลือนี้ กรุณาปรึกษาทนายความด้านการเข้าเมือง สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม รวมถึงรายชื่อผู้ให้บริการด้านการเข้าเมืองฟรีและราคาต่ำนั้นมียูในคำแนะนำสำหรับผู้อพยพในรัฐแคลิฟอร์เนียฉบับใหม่ที่ [Guide for Immigrant Californians](#).

**ข้อมูลส่วนตัวที่ข้าพเจ้าได้ให้ไว้กับองค์กรไม่มุ่งผลกำไรเพื่อใช้ในการสมัครเพื่อขอรับเงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้จะได้รับการคุ้มครองหรือไม่**

ข้อมูลที่ท่านให้ไว้กับองค์กรไม่มุ่งผลกำไรจะถูกนำมาใช้เพื่อยืนยันสิทธิของท่านและเพื่อให้ความช่วยเหลือแก่บุคคลที่มีสิทธิเท่านั้น องค์กรไม่มุ่งผลกำไรต่างๆ จะให้ข้อมูลประชากรทั่วไปเกี่ยวกับผู้สมัคร (เช่น อายุ เพศ ภาษาที่ถนัด เป็นต้น) แก่รัฐแคลิฟอร์เนีย แต่จะไม่ให้ข้อมูลส่วนตัวใดๆ (เช่น ชื่อ ที่อยู่ เป็นต้น) แก่หน่วยงานใดๆ ของรัฐบาล

**บุคคลใดบุคคลหนึ่งจะสมัครเพื่อขอรับเงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์นี้ได้อย่างไร**

กรม CDSS

ได้ออกประกาศรายชื่อองค์กรไม่มุ่งผลกำไรที่ได้รับเลือกให้บริหารจัดการความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้ในหลายภูมิภาคในรัฐแคลิฟอร์เนียที่นี้: <https://cdss.ca.gov/inforesources/immigration/covid-19-drai>.

บุคคลต่างๆ ที่สนใจในการสมัครเพื่อขอรับความช่วยเหลือนี้ควรติดต่อองค์กรไม่มุ่งผลกำไรที่มีรายชื่อในเคาน์ตีของตน **ไม่เร็วไปกว่าวันที่ 18 พฤษภาคม** ผู้สมัครที่สนใจจะต้องติดต่อองค์กรไม่มุ่งผลกำไรนี้ในเคาน์ตีที่เกี่ยวข้องโดยตรงเพื่อสอบถามเกี่ยวกับความช่วยเหลือต่างๆ ที่มี องค์กรไม่มุ่งผลกำไรจะช่วยเหลือบุคคลต่างๆ ในขั้นตอนการสมัคร ยืนยันสิทธิ และนำส่งบัตรเงินช่วยเหลือผู้สมัครที่ได้รับการอนุมัติ ผู้สมัครจะได้รับการพิจารณาตามลำดับที่มาก่อนหรือหลัง

เงินกองทุนมีอยู่อย่างจำกัด และไม่รับประกันบริการและความช่วยเหลือต่างๆ ในการสมัครเพื่อขอความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัติ

**มีบุคคลในครอบครัวจำนวนกี่คนที่มีสิทธิได้รับเงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้**

จำนวนสูงสุดที่ผู้ใหญ่ที่มีคุณสมบัติได้รับความช่วยเหลือนี้คือ 2 คนต่อหนึ่งครัวเรือน เป็นจำนวนเงินสูงสุด 1,000 ดอลลาร์ ครัวเรือนหมายถึงบรรดาบุคคลที่อาศัยและซื้อตลอดจนทำอาหารเพื่อรับประทานด้วยกัน

**บุคคลที่มีสิทธิจะได้รับเงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้ได้อย่างไร**

หากบุคคลใดมีสิทธิได้รับเงินช่วยเหลือนี้และโบสมัครของพวกเขาได้รับการอนุมัติ

องค์กรไม่มุ่งผลกำไรที่ได้ช่วยเหลือพวกเขาในการยื่นโบสมัครจะไปแล้วจะให้ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการได้รับบัตรเงินช่วยเหลือ ไม่ว่าจะรับด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์

**ข้าพเจ้ามีเวลานานเท่าใดในการสมัครเพื่อขอรับเงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้**

ผู้สมัครจะได้รับการพิจารณาตามลำดับที่มาก่อนหรือหลัง จะมีการแจกจ่ายเงินช่วยเหลือโดยตรงจำนวน 75

ล้านดอลลาร์แก่บุคคลที่ได้รับการอนุมัติ เริ่มตั้งแต่วันที่ 18 พฤษภาคม ค.ศ. 2020 ไปจนกว่าเงินกองทุนจะหมดลง หรือจนกระทั่งวันที่ 30 มิถุนายน ค.ศ. 2020 เป็นอย่างช้า

เมื่อพิจารณาจากความลำบากทางเศรษฐกิจที่ใหญ่ที่เข้าเมืองโดยผิดกฎหมายกำลังประสบเนื่องจากสถานการณ์ COVID-19 เงินช่วยเหลือในการบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้อาจหมดลงในระยะเวลาอันสั้นมาก

**หากข้าพเจ้าไม่มีสิทธิสมัครเพื่อขอรับเงินช่วยเหลือบรรเทาทุกข์จากภัยพิบัตินี้ มีองค์กรอื่น ๆ**

**องค์กรใดบ้างที่จะสามารถช่วยเหลือข้าพเจ้าได้**

ด้วยความร่วมมือจากองค์กรการกุศลรัฐแคลิฟอร์เนีย องค์กร Grantmakers Concerned with Immigrants and Refugees หรือ GCIR ได้ก่อตั้งกองทุนฟื้นฟูจิตใจสำหรับผู้อพยพรัฐแคลิฟอร์เนีย (California Immigrant Resilience Fund) ซึ่งช่วยในการระดมเงินทุนจำนวน 50 ล้านดอลลาร์เพื่อให้ความช่วยเหลือเป็นเงินสดแก่ผู้อพยพผิดกฎหมายชาวแคลิฟอร์เนียและครอบครัวของพวกเขาที่ไม่มีสิทธิได้รับความช่วยเหลือจากกองทุนบรรเทาทุกข์เนื่องจาก COVID-19 ของรัฐบาลกลาง และโครงการเงินช่วยเหลือคุ้มครองของมลรัฐ กองทุนฟื้นฟูจิตใจนี้เป็นกองทุนแยกต่างหาก แต่เป็นความพยายามเสริมในการจัดสรรเงินสมทบจากภาคเอกชนเพื่อช่วยเหลือผู้อพยพผิดกฎหมายชาวแคลิฟอร์เนียให้รอดพ้นจากความลำบากทางเศรษฐกิจท่ามกลางโรคระบาดนี้ หากท่านต้องการดูรายชื่อองค์กรต่างๆ ที่แจกจ่ายเงินของกองทุนฟื้นฟูจิตใจเพื่อช่วยเหลือบรรเทาภัยพิบัติ กรุณาเข้าเยี่ยมชม [www.immigrantfundca.org/](http://www.immigrantfundca.org/)

**ข้าพเจ้าสามารถหาข้อมูลเกี่ยวกับบริการและโครงการอื่นๆ ของรัฐที่ข้าพเจ้าอาจจะมีสิทธิในช่วงการระบาด COVID-19 นี้ได้จากที่ใด**

ท่านสามารถหาข้อมูลเกี่ยวกับบริการและโครงการอื่นๆ ของรัฐแคลิฟอร์เนียสำหรับผู้อพยพได้ใน [Guide for Immigrant Californians](#) รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับงาน ค่าจ้าง สิทธิประโยชน์ และธุรกิจขนาดย่อม ตลอดจนการสนับสนุนด้านการเคหะ กรุณาเข้าเยี่ยมชม [www.covid19.ca.gov](http://www.covid19.ca.gov) และคลิกแถบคำแนะนำสำหรับผู้อพยพในรัฐแคลิฟอร์เนีย